

TIME TABLE FOR THE SHORT TERM CERTIFICATE COURSE
(04/10/2014 to 07/12/2014)

Date	Day	Name of the faculty	Time
04-10-2014	Saturday	PSR	10:00-11:00
04-10-2014	Saturday	PSR	12:00-1:00
06-10-2014	Monday	PSR	3:30-4:30
08-10-2014	Wednesday	PSR	3:30-4:30
10-10-2014	Saturday	PSR	10:00-11:00
10-10-2014	Saturday	PSR	12:00-1:00
12-10-2014	Monday	PSR	3:30-4:30
14-10-2014	Wednesday	PSR	8:30-9:30
16-10-2014	Thursday	PSR	3:30-4:30
17-10-2014	Friday	PSR	8:30-9:30
18-10-2014	Saturday	PSR	10:00-11:00
18-10-2014	Saturday	PSR	12:00-1:00
03-11-2014	Monday	PSR	8:30-9:30
06-11-2014	Thursday	PSR	3:30-4:30
14-11-2014	Friday	PSR	8:30-9:30
15-11-2014	Saturday	PSR	10:00-11:00
15-11-2014	Saturday	PSR	12:00-1:00
18-11-2014	Tuesday	PSR	3:30-4:30
20-11-2014	Friday	PSR	3:30-4:30
21-11-2014	Saturday	PSR	10:00-11:00
21-11-2014	Saturday	PSR	12:00-1:00
25-11-2014	Wednesday	PSR	8:30-9:30
27-11-2014	Saturday	PSR	10:00-11:00
27-11-2014	Saturday	PSR	12:00-1:00
03-12-2014	Wednesday	PSR	3:30-4:30
06-12-2014	Saturday	PSR	10:00-11:00
06-12-2014	Saturday	PSR	12:00-1:00

PSR- Dr. Preetha S R (30hr)

Preetha



Short term course on Translation course in Hindi (2014-15)

STUDENT ATTENDANCE

Short term course on 1 translation course in Tamil (S)			STUDENT ATTENDANCE																			
			Oct-14										Nov-14							Dec-14		
			4	6	8	10	12	14	16	17	18	3	6	14	15	18	20	21	25	27	3	
Sl No.	Roll No.	Name																				
1	140115	FARHANA. K	X	X	X	X	X	X	X	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
2	140118	SHAMEEMA. C.M	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
3	140119	SUHAILA ADIPARAMBIL	X	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
4	140109	VYSAKH. K	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	A	X	X	X	X	X	X	
5	140110	APARNA. N	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
6	140111	ARSHIDHA. C.M	X	X	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
7	140112	ASIFA. T	X	X	X	X	X	X	X	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
8	140113	AYISHA ISHAL KURUNIYAN	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
9	140114	BINUMOL. P	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
10	140116	FARSANA. K.M	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
11	140117	MAHJU SABANATH. M	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
12	140109	SWAFUVATH. P	X	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
13	130518	SHIFNA C	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
14	130520	SAHNA JUBIN PC	X	X	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	A	X	X	X	X	X	X	
15	130521	SUFAINA KARUTHEDATH	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
16	130522	UMMUL FUKARAH C	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
17	130223	ASWANLA.P	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
18	130224	HASHIR KALLINGAL	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
19	130225	SARATH M	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
20	130226	VINOOP.P.P	X	X	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
21	130227	NEETHU C	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
22	130228	NIMISHA A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
23	130229	SHABANA FATHIMA K	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
24	130230	SRUTHY K	X	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
25	130231	SUMITHRA O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
26	130233	VIJITHA.P.P	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
27	130234	WARDHA TK	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
28	140315	RAHUL. P. K	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
29	140316	VINIT VASUDEVAN. M	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
30	140317	ASHIQA. P	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
			sign of invigilator																			

sign of invigilator

PSR



Handwritten signature/initials in the top right corner.

MES KEVEEYAM COLLEGE - VALANCHERY
CCHIN01- TRANSLATION COURSE IN HINDI 2014-15
Time - Three hours **-Maximum marks - 80**

I समानार्थी हिंदी शब्द लिखिए -

- a. judgment t
- b. Allowance
- c. Chancellor
- d. Draft
- e. Joining date
- f. Manager
- g. Project
- h. Seniority
- i. Fire Safety
- j. Employee .

[10x1=10]

II किन्हीं छह प्रश्नों के उत्तर लिखिए -

1. शब्दानुवाद को सोदाहरण स्पष्ट कीजिए है?
2. अनुवाद की परिभाषा लिखिए?
3. पारिभाषिक शब्दावली के प्रयोग में होनेवाली अशुद्धियाँ क्या-क्या है?
4. अनुवाद की प्रक्रिया पर विचार कीजिए ।
5. अशु अनुवाद माने क्या है ?
6. अनुवाद को क्यों कला कहा गया है ?
7. अंग्रेज़ी वाक्यों का हिंदी में अनुवाद कीजिए -
 - a . I liked your poem very much.
 - b. There is a snake in the room.
 - c. Mohan is stronger than Raju.

[6x5=30]

III किन्हीं एक प्रश्न का विस्तृत उत्तर लिखिए -

8. अनुवाद की प्रक्रिया पर विचार कीजिए ।
9. साहित्यिक अनुवाद और साहित्येतर अनुवाद में क्या अन्तर है ?

[1x10 =10]

IV किसी एक अंश का हिंदी में अनुवाद कीजिए।

1. A Small family is indeed a happy family. It is mainly because in these days of high prices, it is very difficult to support a large family. Each member of the family requires food, clothing, education and accommodation. This means more expense. The income of a person being limited, the larger the family, the poorer the standard of living. Suppose a couple's income is Rs.15,000 Per month. Their

standard of living will be better if they had two children than if they had three or more children. A small family thus, is an economic necessity. only a small family can be a happy family as its members do not have to face economic Problems. It can have a decent standard of living.

OR

2. All the rivers of India flow from west to east or east to west. None of them flow from north to south or south to north. A river flows from east to west and another one river flows in the opposite direction - Indus and Brahmaputra are the examples. Rivers are dividing lines and nature does not accept our division. our rivers are dividing lines but still they unite us on the occasion of bathing. There is some visible or invisible factor which is uniting Kanyakumari to Parashuram Kund. The nature has created us as one- one essential undividable unit. The wall of our Nation will be solid and strong on the foundation of unity.

[1x 15 = 15]

V. किसी एक अंश का अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए -

1. मराठा राजा शिवाजी ने मुगलों के क्षेत्र को जीतना शुरू कर दिया। शिवाजी की गतिविधियों से औरंगज़ेब क्रोधित हो गया। इसलिए उसने अपने मामा शायस्ता खाँ को उनसे युद्ध के लिए भेजा। शिवाजी उसे भी भगाने में सफल हुए। फिर औरंगज़ेब ने राजा जयसिंह को उनके विरुद्ध भेजा। राजा को कुछ सफलता मिली। शिवाजी और मुगल बादशाह के बीच शान्ति की स्थापना हुई। राजा ने शिवाजी को मुगल दरबार में जाने के लिए प्रेरित किया। वे दिल्ली गये जहाँ उन्हें बन्दी बना लिया गया। वे मिठाई की टोकरी में बैठकर भाग निकलने में सफल हो गये और एक साधु के वेश में अपने देश में वापस पहुँच गये।

अथवा

2. आत्मनियंत्रण और संयम का होना एक आदर्श विद्यार्थी की मुख्य विशेषता होती है। वह कुछ बोलने या कहने से पहले दो बार सोचता है। वह अशिष्ट भाषा का प्रयोग नहीं करता। वह अपने साथियों की सहायता करने का कोई अवसर जाने नहीं देता। उसका दृष्टिकोण वस्तु परक और विचारशील होता है। वह पाप से घृणा करता है, पापी से नहीं। वह ईश्वर से डरता है और किसी के प्रति दुर्भावना नहीं रखता। वह चरित्रवान होता है। आदर्श विद्यार्थी इस बात से अवगत होता है कि यदि धन खो जाता है तो कुछ नहीं खोता, यदि स्वास्थ्य खो जाता है तो व्यक्ति का कुछ खो जाता है। परन्तु यदि चरित्र खो जाता है तो सब कुछ खो जाता है। आज का आदर्श विद्यार्थी कल का आदर्श नागरिक होता है।

[15 x1=15]

[10x1=10]



Certificate course on Translation course in Hindi (2014-2015)

Roll no	Name	Department	Mark(80)	Grade
140115	FARHANA. K	BSc Zoology	70	A
140118	SHAMEEMA. C.M	BSc Zoology	71	A
140119	SUHAILA ADIPARAMBIL	BSc Zoology	72	A
140109	VYSAKH. K	BSc Zoology	73	A
140110	APARNA. N	BSc Zoology	74	A
140111	ARSHIDHA. C.M	BSc Zoology	75	A
140112	ASIFA. T	BSc Zoology	76	A
140113	AYISHA ISHAL KURUNIYAN	BSc Zoology	77	A
140114	BINUMOL. P	BSc Zoology	78	A
140116	FARSANA. K.M	BSc Zoology	55	B
140117	MAHJU SABANATH. M	BSc Zoology	72	A
140109	SWAFUVATH. P	BSc Zoology	72	A
130518	SHIFNA C	BA Functional English	72	A
130520	SAHNA JUBIN PC	BA Functional English	76	A
130521	SUFAINA KARUTHEDATH	BA Functional English	72	A
130522	UMMUL FUKARAH C	BA Functional English	61	B
130223	ASWANI.A.P	BCOM	65	A
130224	HASHIR KALLINGAL	BCOM	69	A
130225	SARATH M	BCOM	62	B
130226	VINOOP.P.P	BCOM	72	A
130227	NEETHU C	BCOM	73	A
130228	NIMISHA A	BCOM	77	A
130229	SHABANA FATHIMA K	BCOM	63	B
130230	SRUTHY K	BCOM	68	A
130231	SUMITHRA O	BCOM	74	A
130233	VIJITHA.P.P	BCOM	75	A
130234	WARDHA TK	BCOM	58	B
140315	RAHUL. P. K	BSc Polymer Chemistry	72	A
140316	VINIT VASUDEVAN. M	BSc Polymer Chemistry	72	A
140317	ASHIQA. P	BSc Polymer Chemistry	72	A

Keed



TIME TABLE FOR THE SHORT TERM CERTIFICATE COURSE
(07/10/2015to07/12/2015)

Date	Day	Name of the faculty	Time
05-09-2015	Saturday	PSR	10:00-11:00
08-09-2015	Wednesday	PSR	3:30-4:30
14-09-2015	Monday	PSR	3:30-4:30
16-09-2015	Wednesday	PSR	8:30-9:30
19-09-2015	Saturday	PSR	10:00-11:00
22-09-2015	Wednesday	PSR	8:30-9:30
24-09-2015	Thursday	PSR	3:30-4:30
26-09-2015	Saturday	PSR	10:00-11:00
30-09-2015	Wednesday	PSR	10:00-11:00
03-10-2015	Saturday	PSR	10:00-11:00
07-10-2015	Wednesday	PSR	3:30-4:30
09-10-2015	Friday	PSR	3:30-4:30
14-10-2015	Saturday	PSR	10:00-11:00
17-10-2015	Wednesday	PSR	3:30-4:30
21-10-2015	Saturday	PSR	10:00-11:00
24-10-2015	Wednesday	PSR	8:30-9:30
24-10-2015	Saturday	PSR	10:00-11:00
27-10-2015	Saturday	PSR	10:00-11:00
31-10-2015	Tuesday	PSR	3:30-4:30
04-11-2015	Saturday	PSR	10:00-11:00
11-11-2015	Wednesday	PSR	3:30-4:30
14-11-2015	Saturday	PSR	10:00-11:00
14-11-2015	Saturday	PSR	12:00-1:00
16-11-2015	Monday	PSR	3:30-4:30
18-11-2015	Wednesday	PSR	10:00-11:00
21-11-2015	Saturday	PSR	10:00-11:00
21-11-2015	Saturday	PSR	12:00-1:00
25-11-2015	Wednesday	PSR	3:30-4:30
28-11-2015	Saturday	PSR	10:00-11:00
28-11-2015	Saturday	PSR	12:00-1:00

PSR- Dr. Preetha S R (30hr)

Preetha



Short term course on Translation course in Hindi (2015-16)

[illegible]

Sign of Invigilator

DSR

MES KEVEEYAM COLLEGE – VALANCHERY

CCHIN01- TRANSLATIONI COURSE IN HINDI 2015 - 16
Time - Three hours -Maximum marks - 80

I समानार्थी हिंदी शब्द लिखिए -

- a. Agenda.
2. Employer
3. Commission.
4. Leave.
5. Accountant.
6. Director.
7. Emergency.
8. Ministry. 9. Parliament.
10. Secretary

[10x1=10]

II किन्हीं छह प्रश्नों के उत्तर लिखिए -

11. अनुवाद की परिभाषा लिखिए?
12. अनुवाद को सांस्कृतिक सेतु क्यों कहाँ गया है?
13. पूर्ण पारिभाषिक शब्द और अर्ध पारिभाषिक शब्द में क्या अन्तर है ?
14. अनुवाद की प्रक्रिया पर विचार कीजिए ।
15. अच्छे अनुवादक के गुण क्या है ?
16. मुहावरों और लोकोक्तियों के अनुवाद को सोदाहरण स्पष्ट कीजिए।
17. निम्नलिखित अंग्रेज़ी वाक्यों का हिंदी में अनुवाद कीजिए -
 - a) He has a car
 - b) I am not able to walk.
 - c) Run fast otherwise you will be late.

[6x5=30]

III किन्हीं एक प्रश्न का विस्तृत उत्तर लिखिए -

19. पारिभाषिक शब्दावली निर्माण के सिद्धान्त पर प्रकाश डालिए।
20. अनुवाद कला है या विज्ञान या शिल्प ?

[1x10=10]

IV किसी एक अंश का हिंदी में अनुवाद कीजिए।

21. Arabia is well-known for its Camels and horses. The Arab finds the camel particularly useful. It can go without water for weeks and as you know there are many deserts in Arabia, where it is difficult to find water. So the Arabs use the camels for travelling and for carrying goods over the deserts.

OR

22. Gandhiji was in South Africa from 1892 to 1914. There he saw the inhuman treatment to Africans and Indians by the Europeans. When he returned to India, he published a factual account of his experiences. But the exaggerated version of this was given wide publicity in England and South Africa and the White People in the latter country were inflamed against Gandhiji. When he came back to Durban, mass feeling ran against him. The Government of Natal Prevented the entry of his Ship in to the Port for a few days and tried to dissuade him from landing.

[1x 15 = 15]

V. किसी एक अंश का अंग्रेज़ी में अनुवाद कीजिए -

1. एक निर्धन महिला एक बार बुद्ध के पास आई और उसने कहा कि क्या वे उसके मुत बच्चे को पुनर्जीवित करने की दवा दे सकते हैं। स्त्री के अत्यधिक दुःख से महात्मा दुखी हुए। वे उससे बोले कि केवल एक दवा है जिससे तुम्हारा बेटा पुनर्जीवित हो सकता है। उन्होंने उसको आदेश दिया कि तुम उस घर से एक मुट्ठी सरसों के दाने लाओ जिसमें मृत्यु का कभी प्रवेश नहीं हुआ हो। शोकमग्न माँ द्वार-द्वार गई और सरसों के दाने माँगे, परन्तु हर द्वार पर उसको शोक पूर्ण उत्तर मिले। वह भारी मन से महात्मा के पास लौट आई और अपनी खोज का परिणाम बताया। तब बुद्ध ने करुणापूर्ण शब्दों में कहा कि उसको अपने दुःख के विषय में अधिक नहीं सोचना चाहिए। क्योंकि शोक और मृत्यु सबके साथ जुड़े हैं।

अथवा

2. अनुशासन का जीवन की प्रत्येक स्थिति में अत्यावश्यक है। अनुशासन सैनिक जीवन की आत्मा है। अनुशासन के बिना सेना भीड़ के समान है। परिवार में सद्भाव और मेल बनाए रखने के लिए इसकी आवश्यकता है। समाज और राष्ट्र में शांति और सद्भावपूर्ण संबंध बनाए रखने के लिए इसकी बड़ी आवश्यकता है।

[15 x1=15]



Certificate course on Translation course in Hindi (2015-2016)

Roll No	Name	Department	Mark (80)	Grade
140511	ABUBACKER SIDDIQ. M.K	BA Functional English	68	A
140512	VIPINDAS. N.P	BA Functional English	66	A
140514	FAHIMA RAHATH. T	BA Functional English	58	B
140515	HARIPRIYA. C.P	BA Functional English	64	A
140516	SHAREENA. K.P	BA Functional English	72	A
140517	ABDU SAMAD. P. K	BA Functional English	63	B
140518	ARJUNHARI	BA Functional English	78	A
140519	MOHAMMED SHAHABAS. A.P	BA Functional English	76	A
140521	VIGNESH MOHAN. P	BA Functional English	72	A
140522	ANSHIBA MOHAMMED	BA Functional English	62	B
150312	DHILSHIDA TK	BSc Polymer Chemistry	77	A
150313	FAIROOZA PARVIN V	BSc Polymer Chemistry	73	A
150314	FAREEDULFARSANA PP	BSc Polymer Chemistry	68	A
150315	LUBNA A	BSc Polymer Chemistry	75	A
150316	SAIFUNNISA KP	BSc Polymer Chemistry	73	A
150317	SREEVIDYA P	BSc Polymer Chemistry	62	B
150318	SUHAILA K	BSc Polymer Chemistry	66	A
150320	MUHSIN N	BSc Polymer Chemistry	55	B
150321	SOORYAMOL KP	BSc Polymer Chemistry	70	A
150322	JAHFARALI P	BSc Polymer Chemistry	62	B
150323	MUHAMMED ASLAM TK	BSc Polymer Chemistry	76	A
150324	ANJALI SHEHRIN	BSc Polymer Chemistry	62	B
150217	FAYAZ M	BCom (Finance-Self)	77	A
150218	MOHAMED AJMAL KV	BCom (Finance-Self)	78	A
150219	MOHAMED RAFI K	BCom (Finance-Self)	63	B
150220	MOHAMMED ALTHAF T	BCom (Finance-Self)	74	A
150221	MOHAMMED IJAS P	BCom (Finance-Self)	62	B
150222	MUHAMMED NABEEL P	BCom (Finance-Self)	76	A
150223	MANEESHA M	BCom (Finance-Self)	62	B
150224	RAHMATHULLA MP	BCom (Finance-Self)	62	B

Handwritten signature



**TIME TABLE FOR THE SHORT TERM CERTIFICATE COURSE (01/10/2016
to 11/11/2016)**

Date	Day	Name of the faculty	Time
01-10-2016	Saturday	PSR	10:00-11:00
03-10-2016	Monday	PSR	3:30-4:30
04-10-2016	Tuesday	PSR	8:30-9:30
06-10-2016	Thursday	PSR	3:30-4:30
08-10-2016	Saturday	PSR	10:00-11:00
10-10-2016	Monday	PSR	8:30-9:30
11-10-2016	Tuesday	PSR	3:30-4:30
12-10-2016	Wednesday	PSR	8:30-4:30
13-10-2016	Friday	PSR	3:30-4:30
14-10-2016	Saturday	PSR	10:00-11:00
16-10-2016	Monday	PSR	3:30-4:30
18-10-2016	Wednesday	PSR	3:30-4:30
19-10-2016	Friday	PSR	3:30-4:30
20-10-2016	Saturday	PSR	10:00-11:00
22-10-2016	Monday	PSR	3:30-4:30
23-10-2016	Tuesday	PSR	3:30-4:30
24-10-2016	Wednesday	PSR	3:30-4:30
25-10-2016	Thursday	PSR	3:30-4:30
26-10-2016	Friday	PSR	3:30-4:30
27-10-2016	Saturday	PSR	10:00-11:00
29-10-2016	Monday	PSR	8:30-9:30
01-11-2016	Tuesday	PSR	3:30-4:30
02-11-2016	Wednesday	PSR	3:30-4:30
03-11-2016	Friday	PSR	10:00-11:00
05-11-2016	Saturday	PSR	10:00-11:00
07-11-2016	Monday	PSR	3:30-4:30
08-11-2016	Tuesday	PSR	3:30-4:30
09-11-2016	Wednesday	PSR	10:00-11:00
10-11-2016	Friday	PSR	8:30-9:30
11-11-2016	Saturday	PSR	3:30-4:30

PSR- Dr. Preetha S R (30hr)

Preetha



STUDENT ATTENDANCE

Sep-16

MES KEVEEYAM COLLEGE - VALANCHERY
CCHIN01- TRANSLATION COURSE IN HINDI 2016 - 17
Time - Three hours **-Maximum marks - 80**

I समानार्थी हिंदी शब्द लिखिए -

- a. Acknowledgement
- b. Allowance
- c. Chancellor
- d. Draft
- e. Joining date
- f. Manager
- g. Project
- h. Seniority
- i. Fire insurance
- j. Census.

[10x1=10]

II किन्हीं छह प्रश्नों के उत्तर लिखिए -

1. शब्दानुवाद को सोदाहरण स्पष्ट कीजिए है?
2. अनुवाद की परिभाषा लिखिए?
3. पारिभाषिक शब्दावली के प्रयोग में होनेवाली अशुद्धियाँ क्या-क्या हैं?
4. अनुवाद की प्रक्रिया पर विचार कीजिए ।
5. अशु अनुवाद माने क्या है ?
6. अनुवाद को क्यों कला कहा गया है ?
7. अंग्रेज़ी वाक्यों का हिंदी में अनुवाद कीजिए -
 - a . I liked your poem very much.
 - b. There is a snake in the room.
 - c. Mohan is stronger than Raju.

[6x5=30]

III किन्हीं एक प्रश्न का विस्तृत उत्तर लिखिए -

8. अनुवाद की प्रक्रिया पर विचार कीजिए ।
9. साहित्यिक अनुवाद और साहित्येतर अनुवाद में क्या अन्तर है ?

[1x10 =10]

IV किसी एक अंश का हिंदी में अनुवाद कीजिए।

1. A Small family is indeed a happy family. It is mainly because in these days of high prices, it is very difficult to support a large family. Each member of the family requires food, clothing, education and accommodation. This means more expense. The income of a person being limited, the larger the family, the poorer the standard of living. Suppose a couple's income is Rs.15,000 Per month. Their standard of living will be better if they had two children than if they had three or more children. A small family thus, is an economic necessity. only a small family can be a happy family as its

members do not have to face economic Problems. It can have a decent sandard of living.

OR

2. All the rivers of India flow from west to east or east to west. None of them flow from north to south or south to north. A river flows from east to west and another one river flows in the opposit direction - Indus and BrahamPuthra are the examples. Rivers are dividing lines and nature does not accept our division. our rivers are dividing lines but still they unite us on the occasion of bathing. There is some visible or invisible factor which is uniting Kanyakumari to Parashuram Kund. The nature has created us as one- one essential undividable unit. The wall of our Nation will be solid and strong on the foundation of unity.

[1x 15 = 15]

V . किसी एक अंश का अंग्रेज़ी में अनुवाद कीजिए -

1. मराठा राजा शिवाजी ने मुगलों के क्षेत्र को जीतना शुरू कर दिया। शिवाजी की गतिविधियों से औरंगज़ेब क्रोधित हो गया। इसलिए उसने अपने मामा शायस्ता खाँ को उनसे युद्ध के लिए भेजा। शिवाजी उसे भी भगाने में सफल हुए। फिर औरंगज़ेब ने राजा जयसिंह को उनके विरुद्ध भेजा। राजा को कुछ सफलता मिली। शिवाजी और मुगल बादशाह के बीच शान्ति की स्थापना हुई। राजा ने शिवाजी को मुगल दरबार में जाने के लिए प्रेरित किया। वे दिल्ली गये जहाँ उन्हें बन्दी बना लिया गया। वे मिठाई की टोकरी में बैठकर भाग निकलने में सफल हो गये और एक साधु के वेश में अपने देश में वापस पहुँच गये।

अथवा

2. आत्मनियंत्रण और संयम का होना एक आदर्श विद्यार्थी की मुख्य विशेषता होती है। वह कुछ बोलने या कहने से पहले दो बार सोचता है। वह अशिष्ट भाषा का प्रयोग नहीं करता। वह अपने साथियों की सहायता करने का कोई अवसर जाने नहीं देता। उसका दृष्टिकोण वस्तु परक और विचारशील होता है। वह पाप से घृणा करता है, पापी से नहीं। वह ईश्वर से डरता है और किसी के प्रति दुर्भावना नहीं रखता। वह चरित्रवान होता है। आदर्श विद्यार्थी इस बात से अवगत होता है कि यदि धन खो जाता है तो कुछ नहीं खोता, यदि स्वास्थ्य खो जाता है तो व्यक्ति का कुछ खो जाता है। परन्तु यदि चरित्र खो जाता है तो सब कुछ खो जाता है। आज का आदर्श विद्यार्थी कल का आदर्श नागरिक होता है।

[15 x1=15]



Certificate course on Translation course in Hindi (2016-2017)

Roll No	Name	Department	Mark (80)	Grade
160443	MUNEEBA CV	BSc Physics	60	B
160446	RAJULA M	BSc Physics	66	A
160416	ABIDA V	BSc Physics	72	A
160420	NISMA K	BSc Physics	74	A
160421	NUSBATH O	BSc Physics	62	B
160422	SANIYA M KUTTY	BSc Physics	76	A
160423	ZAINABAHENNA S	BSc Physics	78	A
160424	ARUN JAYARAJ	BSc Physics	78	A
160425	DILSHAD RASAL.C	BSc Physics	61	B
160426	MOHAMED RILUVAN ET	BSc Physics	75	A
160427	NAJEEB T	BSc Physics	74	A
160631	FAYAS A	BSc Physics	58	B
160632	JITHESH K P	BSc Physics	66	A
150110	SAFLA A	BSc Zoology	78	A
150111	SAFVA THASNEEM	BSc Zoology	55	B
150136	SHAMILI C	BSc Zoology	77	A
150113	SHADIYAMARIYAM CP	BSc Zoology	74	A
150114	SHAHALAJASMIN MP	BSc Zoology	63	B
150115	SHANIYAMARIYAM CP	BSc Zoology	72	A
150116	SHIBILA KATTIKKULANGARA	BSc Zoology	61	B
160515	FAHAD ABDUL AZEEZ K A	BA Functional English	74	A
160516	SALMANUL FARIS M	BA Functional English	56	B
160519	BUSHRA JUBIN VN	BA Functional English	78	A
160520	MUGLISA P	BA Functional English	55	B
160523	RUKNUDHEEN KM	BA Functional English	77	A
160524	MOHAMED SABITH VK	BA Functional English	53	B
160525	SARIKH IBNU AHAMED KM	BA Functional English	78	A
160527	AMRUTHA O P	BA Functional English	78	A
160528	CHINJU K P	BA Functional English	72	A
160532	HUSNAMOL P	BA Functional English	70	A




**TIME TABLE FOR THE SHORT TERM CERTIFICATE COURSE (03/10/2017
to 01/12/2017)**

Date	Day	Name of the faculty	Time
03-10-2017	Tuesday	PSR	3:30-4:30
05-10-2017	Thursday	PSR	3:30-4:30
07-10-2017	Saturday	PSR	10:00-11:00
09-10-2017	Monday	PSR	3:30-4:30
11-10-2017	Wednesday	PSR	3:30-4:30
12-10-2017	Thursday	PSR	8:30-9:30
14-10-2017	Saturday	PSR	10:00-11:00
16-10-2017	Monday	PSR	8:30-4:30
19-10-2017	Thursday	PSR	3:30-4:30
21-10-2017	Saturday	PSR	10:00-11:00
23-10-2017	Monday	PSR	3:30-4:30
25-10-2017	Wednesday	PSR	3:30-4:30
27-10-2017	Friday	PSR	3:30-4:30
28-10-2017	Saturday	PSR	10:00-11:00
31-10-2017	Tuesday	PSR	3:30-4:30
01-11-2017	Wednesday	PSR	3:30-4:30
04-11-2017	Saturday	PSR	3:30-4:30
06-11-2017	Monday	PSR	3:30-4:30
08-11-2017	Wednesday	PSR	3:30-4:30
10-11-2017	Friday	PSR	3:30-4:30
11-11-2017	Saturday	PSR	10:00-11:00
13-11-2017	Monday	PSR	3:30-4:30
15-11-2017	Wednesday	PSR	3:30-4:30
18-11-2017	Saturday	PSR	10:00-11:00
20-11-2017	Monday	PSR	3:30-4:30
23-11-2017	Thursday	PSR	3:30-4:30
25-11-2017	Saturday	PSR	10:00-11:00
27-11-2017	Monday	PSR	8:30-9:30
30-11-2017	Thursday	PSR	8:30-9:30
01-12-2017	Friday	PSR	3:30-4:30

PSR- Dr. Preetha S R (30hr)



Short term course on Translation course in Hindi (2017-18)

STUDENT ATTENDANCE

			Sep-17												Oct-17												Dec-17					
Sl No	Roll No	Name	3	5	7	9	11	12	14	16	19	21	23	25	27	28	31	1	4	6	8	10	11	13	15	18	20	23	25	27	30	1
1	170517	AHALYA M	X	X	X	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	170518	BASNA V	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	170519	BISMITHA CP	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4	170520	HIBA PARVIN KT	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
5	170521	JASMINA P	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
6	170522	SHEREEKHA THASNI M	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
7	170523	SISHA MT	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
8	170524	HABEEB RAHMAN EP	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	170525	JITHU KRISHNA T	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
10	170527	NIKHIL M	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
11	170528	NOORUL AMEEN V	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
12	170530	CHITRA N	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
13	160330	HARITHA MV	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
14	160331	JAHANA SHIRIN P	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
15	160332	MUFEEDA VP	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
16	160334	NIMISHA KP	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
17	160335	SALEENA V	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
18	160336	VIDYA EP	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
19	170416	ANAND. T.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
20	170417	MIDHUN .G	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
21	170418	MOHAMED MASHOOD. P	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
22	170419	P.SIDHARTH SHANKAR	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
23	170421	AFERAH. N	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
24	170422	ANAGHA .P	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
25	170423	ARUNIMA.A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X



Handwritten signature/initials in blue ink.



26	170424	ASWIN. V
27	170425	NIDA HEMAN. K.P
28	170426	SHAHANA SHERIN.T.K
29	170427	SHIBILA. K.P
30	170428	SHIBILA.E
Sign of Invigilator		



Name:

Roll. No.....

MES KEVEEYAM COLLEGE – VALANCHERY

TRANSLATION COURSE IN HINDI (2017-18)

Time - Three hours

**Maximum
marks - 80**

I समानार्थी हिंदी शब्द लिखिए -

- a. Aptitude
- b. Criticism
- c. Democracy
- d. Mass media
- e. Journalism
- f. Professor
- g. Energy
- h. Instrument
- i. Optics
- j. Product

[10x1=10]

II किन्हीं छह प्रश्नों के उत्तर लिखिए -

- 11. अनुवाद की परिभाषा लिखिए?
- 12. अनुवाद को सांस्कृतिक सेतु क्यों कहाँ गया है?
- 13. पूर्ण पारिभाषिक शब्द और अर्ध पारिभाषिक शब्द में क्या अन्तर है ?
- 14. अनुवाद की प्रक्रिया पर विचार कीजिए ।
- 15. अच्छे अनुवादक के गुण क्या हैं ?
- 16. मुहावरों और लोकोक्तियों के अनुवाद को सोदाहरण स्पष्ट कीजिए।
- 17. निम्नलिखित अंग्रेज़ी वाक्यों का हिंदी में अनुवाद कीजिए -
 - a) He has a car
 - b) I am not able to walk.
 - c) Run fast otherwise you will be late.

[6x5=30]

III किन्हीं एक प्रश्न का विस्तृत उत्तर लिखिए -

19. पारिभाषिक शब्दावली निर्माण के सिद्धान्त पर प्रकाश डालिए।

20. अनुवाद कला है या विज्ञान या शिल्प?

[1x10=10]

IV किसी एक अंश का हिंदी में अनुवाद कीजिए।

21. Arabia is well-known for its Camels and horses. The Arab finds the camel particularly useful. It can go without water for weeks and as you know there are many deserts in Arabia, where it is difficult to find water. So the Arabs use the camels for travelling and for carrying goods over the deserts.

OR

22. Gandhiji was in South Africa from 1892 to 1914. There he saw the inhuman treatment to Africans and Indians by the Europeans. When he returned to India, he published a factual account of his experiences. But the exaggerated version of this was given wide publicity in England and South Africa and the White People in the latter country were inflamed against Gandhiji. When he came back to Durban, mass feeling ran against him. The Government of Natal Prevented the entry of his Ship in to the Port for a few days and tried to dissuade him from landing.

[1x 15 = 15]

V. किसी एक अंश का अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए -

1. एक निर्धन महिला एक बार बुद्ध के पास आई और उसने कहा कि क्या वे उसके मुत बच्चे को पुनर्जीवित करने की दवा दे सकते हैं। स्त्री के अत्यधिक दुःख से महात्मा दुखी हुए। वे उससे बोले कि केवल एक दवा है जिससे तुम्हारा बेटा पुनर्जीवित हो सकता है। उन्होंने उसको आदेश दिया कि तुम उस घर से एक मुट्ठी सरसों के दाने लाओ जिसमें मृत्यु का कभी प्रवेश नहीं हुआ हो। शोकमग्न माँ द्वार-द्वार गई और सरसों के दाने माँगे, परन्तु हर द्वार पर उसको शोक पूर्ण उत्तर मिले। वह भारी मन से महात्मा के पास लौट आई और अपनी खोज का परिणाम बताया। तब बुद्ध ने करुणापूर्ण शब्दों में कहा कि उसको अपने दुःख के विषय में अधिक नहीं सोचना चाहिए। क्योंकि शोक और मृत्यु सबके साथ जुड़े हैं।

अथवा

2. अनुशासन का जीवन की प्रत्येक स्थिति में अत्यावश्यक है। अनुशासन सैनिक जीवन की आत्मा है। अनुशासन के बिना सेना भीड़ के समान है। परिवार में सद्भाव और मेल बनाए रखने के लिए इसकी आवश्यकता है। समाज और राष्ट्र में शांति और सद्भावपूर्ण संबंध बनाए रखने के लिए इसकी बड़ी आवश्यकता है।

[15 x 1 = 15]



Certificate course on Translation course in Hindi (2017-2018)

Roll No	Name	Department	Mark (80)	Grade
170517	AHALYA M	BA Functional English	75	A
170518	BASNA V	BA Functional English	72	A
170519	BISMITHA CP	BA Functional English	61	B
170520	HIBA PARVIN KT	BA Functional English	70	A
170521	JASMINA P	BA Functional English	75	A
170522	SHEREEKHA THASNI M	BA Functional English	60	B
170523	SISHA MT	BA Functional English	78	A
170524	HABEEB RAHMAN EP	BA Functional English	79	A
170525	JITHU KRISHNA T	BA Functional English	59	B
170527	NIKHIL M	BA Functional English	74	A
170528	NOORUL AMEEN V	BA Functional English	72	A
170530	CHITRA N	BA Functional English	70	A
160330	HARITHA MV	BCom (Finance-Self)	50	B
160331	JAHANA SHIRIN P	BCom (Finance-Self)	74	A
160332	MUFEEEDA VP	BCom (Finance-Self)	65	A
160334	NIMISHA KP	BCom (Finance-Self)	68	A
160335	SALEENA V	BCom (Finance-Self)	52	B
160336	VIDYA EP	BCom (Finance-Self)	71	A
170416	ANAND. T.	BSc Physics	73	A
170417	MIDHUN .G	BSc Physics	49	B
170418	MOHAMED MASHOOD. P	BSc Physics	75	A
170419	P.SIDHARTH SHANKAR	BSc Physics	76	A
170421	AFERAH. N	BSc Physics	77	A
170422	ANAGHA . P	BSc Physics	52	B
170423	ARUNIMA.A	BSc Physics	74	A
170424	ASWIN. V	BSc Physics	76	A
170425	NIDA HEMAN. K.P	BSc Physics	48	B
170426	SHAHANA SHERIN.T.K	BSc Physics	75	A
170427	SHIBILA. K.P	BSc Physics	49	B
170428	SHIBILA.E	BSc Physics	52	B



**TIME TABLE FOR THE SHORT TERM CERTIFICATE COURSE (01/10/2018
to 01/12/2018)**

Date	Day	Name of the faculty	Time
01-10-2018	Monday	PSR	3:30-4:30
03-10-2018	Wednesday	PSR	3:30-4:30
04-10-2018	Thursday	PSR	8:30-9:30
06-10-2018	Saturday	PSR	10:00-11:00
08-10-2018	Monday	PSR	3:30-4:30
10-10-2018	Wednesday	PSR	8:30-9:30
12-10-2018	Friday	PSR	3:30-4:30
13-10-2018	Saturday	PSR	10:00-11:00
16-10-2018	Tuesday	PSR	3:30-4:30
20-10-2018	Saturday	PSR	10:00-11:00
22-10-2018	Monday	PSR	3:30-4:30
23-10-2018	Tuesday	PSR	3:30-4:30
27-10-2018	Saturday	PSR	10:00-11:00
27-10-2018	Saturday	PSR	12:00-1:00
29-10-2018	Monday	PSR	3:30-4:30
30-10-2018	Wednesday	PSR	3:30-4:30
03-11-2018	Saturday	PSR	3:30-4:30
05-11-2018	Monday	PSR	3:30-4:30
10-11-2018	Saturday	PSR	10:00-11:00
13-11-2018	Tuesday	PSR	3:30-4:30
15-11-2018	Thursday	PSR	8:30-9:30
17-11-2018	Saturday	PSR	10:00-11:00
24-11-2018	Saturday	PSR	10:00-11:00
24-11-2018	Saturday	PSR	12:00-01:00
26-11-2018	Monday	PSR	3:30-4:30
27-11-2018	Tuesday	PSR	3:30-4:30
28-11-2018	Wednesday	PSR	3:30-4:30
29-11-2018	Thursday	PSR	3:30-4:30
30-11-2018	Friday	PSR	8:30-9:30
01-12-2018	Saturday	PSR	10:00-11:00

PSR- Dr. Preetha S R (30hr)



STUDENT ATTENDANCE

X

26	180234	ABDUL WAHEED KP
27	180235	ADIL MUSAVIR P
28	180236	ASWIN P
29	180237	HANZIL RAHIMAN PM
30	180239	JAVAD SHIBIN OP
Sign of Invigilator		





Name:

Roll. No....

MES KEVEEYAM COLLEGE – VALANCHERY

TRANSLATION COURSE IN HINDI (2018-19)

Time - 3 hours

Maximum marks - 80

I. समानार्थी हिंदी शब्द लिखिए -

- Blood Pressure
- Employer
- Chancellor
- Accounts officer
- Leave
- Manager
- Promotion
- Attestation
- Fire insurance
- Retirement

[10x1=10]

II. किन्हीं छह प्रश्नों के उत्तर लिखिए -

- अच्छे अनुवादक के गुण क्या हैं?
- अनुवाद का मूल अर्थ क्या है?
- पारिभाषिक शब्दावली के प्रयोग में होनेवाली अशुद्धियाँ क्या-क्या हैं?
- अनुवाद को विज्ञान क्यों कहा गया है?
- अशु अनुवाद माने क्या है?
- साहित्यिक अनुवाद पर विचार कीजिए।
- अंग्रेजी वाक्यों का हिंदी में अनुवाद कीजिए -
 - The letter is under issue
 - The glass fell down and broke into pieces.
 - He has courage.

[6x5=30]

III. किन्हीं एक प्रश्न का विस्तृत उत्तर लिखिए -

- अनुवाद के प्रकार का परिचय दीजिए।
- अनुवाद के भाषिक स्तरों का किस प्रकार विभाजित किया गया है?

[1x10=10]

IV किसी एक अंश का हिंदी में अनुवाद कीजिए।

1. Efforts for speedy and effective implementation of official language Policy of the Govt continued to be made during this year. Official language implementation Committee of this department met at regular intervals to review the Progress and recommend further steps in this regard. Similar committees have been set up in other Organisation also. Hindi Advisory Committee under the chairmanship of the Minister has been set up. various steps have also been taken to popularise. Hindi in daily official work.

OR

2. 2.A Small family is indeed a happy family. This is mainly because in these days of high prices, it is very difficult to support a large family. Each member of the family requires food, clothing, education and accommodation. This means more expense. The income of a person being limited, the larger the family, the poorer the standard of living. Suppose a couple's income is Rs.15,000 Per month. Their standard of living will be better if they had children than if they had three or more children. A small family thus, is an economic necessity. only a small family can be a happy family as its members do not have to face economic Problems. It can have a decent standard of living.

[1x 15 = 15]

V . किसी एक अंश का अंग्रेज़ी में अनुवाद कीजिए - 1.हमारा संविधान जनता की शिक्षा को बहुत ऊंचा स्थान देता है। ऐसे देश में जहाँ - शताब्दियों से अज्ञानता का अंधकार रहा है, यह उचित ही है। अब समय आ गया है कि हम अपने देश से अज्ञानता और निरक्षरता को जड़ से उखाड़ दें। महाविद्यालयों में शिक्षा पा रहे छात्र - छात्राओं का कर्तव्य है कि वे ज्ञान की ज्योति प्रत्येक गाँव और प्रत्येक घर में ले जाएँ ताकि हमारे गाँव आधुनिक दृष्टिकोण अपना सके। यह बड़े दुःख की बात है कि शहरों की चमक-दमक में हम गाँवों को भूल जाते हैं। अपने उच्च जीवन स्तर तथा समृद्धि के लिए नगर गाँवों के ऋणी हैं।

अथवा

2. फिल्मों का हमारे जीवन पर गहरा प्रभाव पड़ता है। यह प्रभाव अच्छा भी हो सकता है और बुरा भी। अच्छी फिल्में हमें देवता तथा बुरी फिल्में दानव बना सकती हैं। इसलिए यह ज़रूरी है कि हम अच्छी फिल्में ही देखें। आजकल फिल्मों के निर्माता केवल अपनी कमाई का ही ध्यान करते हैं। जन सुधार में उनकी कोई रुचि नहीं है। दिखावे के लिए उनका उद्देश्य समाज सेवा होता है किन्तु पैसे की खातिर वे सब आदर्शों और सिद्धान्तों को कुरबान करने को तैयार रहते हैं। उनका मूल ध्येय अधिक से अधिक लोगों को आकर्षित करना होता है। हमारे देश में अच्छी फिल्मों का अभाव है।

[15 x1=15]



Certificate course on Translation course in Hindi (2018-2019)

Roll No	Name	Department	Mark (80)	Grade
170313	AMEENA FARHATH M T	BSc Polymer Chemistry	78	A
170314	FARHANA SHERIN. P.K	BSc Polymer Chemistry	70	A
170315	GOPIKA.K	BSc Polymer Chemistry	72	A
170316	NADIYA FARHATH. T	BSc Polymer Chemistry	50	B
170317	NAJIYA NASIRIN	BSc Polymer Chemistry	77	A
170318	RASHIDA	BSc Polymer Chemistry	52	B
170319	RIYAN MIRSHA K	BSc Polymer Chemistry	74	A
170320	SHABEEBA THESNI S	BSc Polymer Chemistry	49	B
170321	SNEHA. V.P	BSc Polymer Chemistry	74	A
170107	RUKHSANA. K	BSc Zoology	75	A
170110	AJNA. M	BSc Zoology	49	B
170111	APARNA TP	BSc Zoology	73	A
170112	FATHIMA NIDA. A	BSc Zoology	52	B
170113	HASNA. P	BSc Zoology	68	A
170130	SHAHANA SHIRIN. C	BSc Zoology	72	A
170131	SREYA.V.P	BSc Zoology	74	A
170138	KHADEEJA SHIRIN TP	BSc Zoology	51	B
170134	VINAYAPRIYA.M.P	BSc Zoology	75	A
180227	FAVAZ MOHAMED VT	BCom	72	A
180228	MOHAMMED ASHIR SHAN P	BCom	78	A
180229	DRISYA V	BCom	74	A
180230	MAJITHA SHAREEN NP	BCom	53	B
180231	SAFEELA NASRIN CK	BCom	75	A
180232	SHAHANA SHERIN	BCom	73	A
180253	SHAMEEMA JASMIN MT	BCom	75	A
180234	ABDUL WAHEED KP	BCom	78	A
180235	ADIL MUSAVIR P	BCom	62	B
180236	ASWIN P	BCom	70	A
180237	HANZIL RAHIMAN PM	BCom	63	B
180239	JAVAD SHIBIN OP	BCom	72	A



MES KEVEEYAM COLLEGE VALANCHERY



Malappuram-Kerala
(NAAC Accredited with 'A' Grade)
Phone: 0494 -2642670, www.meskvcollege.org,
Email:principal@meskvcollege.org

No CC/HIN/96/91 *Certificate*

This is to certify that the following candidate has successfully completed
the certificate course *Translation Course in Hindi*
conducted by Department of *Hindi*
during the academic year *2017-2018*

Name *Abhaya N*
Programme and Semester *BA functional english 1st sem*
College Enrolment No *170517*
Grade Awarded *A*



Place: Valanchery

Date: *1/22/2018*

Principal